

Chanson d'automne

Paul Verlaine
(1844 - 1896)

1897

Alphons Diepenbrock
(1862 - 1921)

Tempo rubato, poco lento poco dolente $\text{♩} = 84$

accel. poco

Sopraan 1
pp Les san - - glots longs des vi - o - lons de l'au -

Sopraan 2
pp Les san - - - glots longs des vi - o - lons de l'au

Alt 1
pp Les san - - glots longs des vi - o - lons de l'au

Alt 2
pp Les san - - glots longs des vi - o - lons de l'au

4 rit. poco a tempo

S1
tom - - - - ne, bles - - sent mon cœur d'u - ne lan -

S2
tom - - - - ne, bles - - sent mon cœur d'u - ne lan -

A1
tom - - - - ne, bles - - sent mon cœur d'u - ne lan -

A 2
tom - - - - ne, bles - - sent mon cœur d'u - ne lan -

7 **Più vivace**

S1
gueur mo - no - to - - - - ne. Tout suf - fo - cant et

S2
gueur mo - no - to - - - - ne. Tout suf - fo - cant

A1
gueur mo - no - to - - - - ne. Tout suf - fo - cant et

A 2
gueur mo - no - to - - - - ne. Tout suf - fo - cant et

10

S1 blê - me, quand son - ne l'heu - re, *poco tenuto* *pp* je me sou -

S2 et blê-me, quand son - ne l'heu - - re, *poco rit.* *pp* je me sou -

A1 blê - me, quand son - ne l'heu - re, *pp* je me sou -

A 2 blê - me, quand son - ne l'heu - re, *pp* je me sou -

13

S1 *dolce* viens, des jours an - ciens et je *pp* pleu - - - -

S2 viens, des jours an - ciens et je *pp* pleu - - - -

A1 viens, des jour an - ciens et je *pp* pleu - - - -

A 2 viens, des jours an - ciens, *pp* et je

16

S1 - re. *pp* Et je m'en vais au vent mau -

S2 - re. *pp* Et je m'en vais au vent mau-vais

A1 - re. *pp* Et je m'en vais au vent mau -

A 2 pleu - - - re. *pp* Et je m'en vais au

19

S1
vais qui m'em - por - - - te de-ça, de -

S2
qui m'em - por - - - te de-ça, de -

A1
vais qui m'em - por - - - te de-ça, de -

A 2
vent mau-vais qui m'em - por - - - te de-ça, de -

22

S1
là, pa-reil à la feuil - le mor - - - te. rit. poco

S2
là, pa-reil à la feuil - le mor - - - te. espr.

A1
là, pa-reil à la feuil - le mor - - - te.

A 2
là, pa-reil à la feuil - le mor - - - te.

Vertaling:

De lange snikken van de violen van de herfst
verwonden mijn hart met een monotoon kwijnen.

Benauwd en bleek, wanneer het doodsuur slaat,
herinner ik mij de dagen van vroeger en huil ik.

En ik ga weg met de kwade wind die me meevoert,
van hier naar daar, als een dor blad.